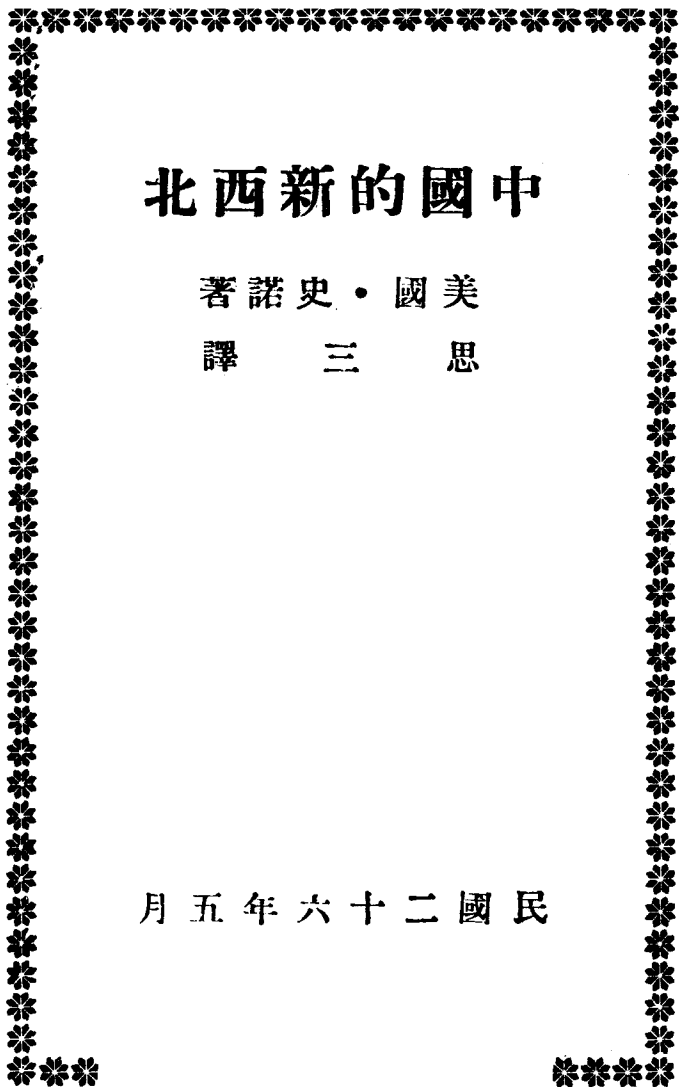


中國的新西北

美國史·諾編
思三譯



中國的新西北

美國·史諾著
思 三 譯

民國二十六年五月

中國的新西北

版權所有
不准翻印

出版者	譯者	著者
平凡書店	思三	美國·史諾

每冊實價貳角

中華民國二十六年五月

號軍進的日抗了起吹個一第軍紅↓



中國的蘇維埃人民
政府主席——毛澤東→

在陝西北部與甘肅

，亦是蘇區的地

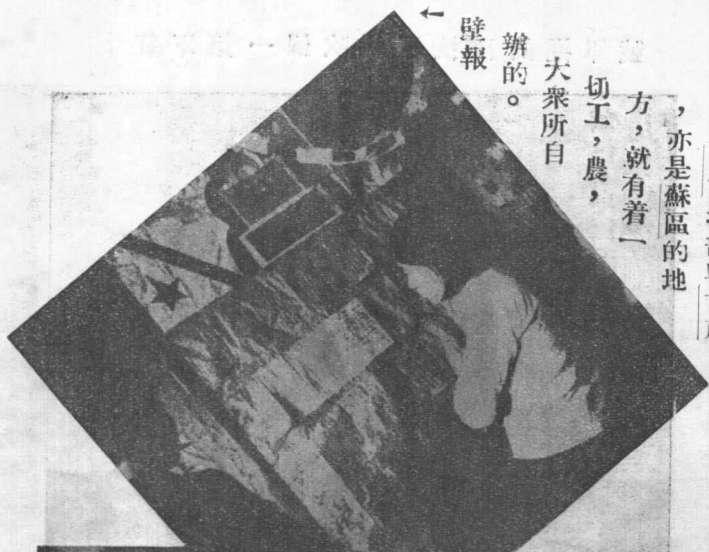
方，就有着一

切工，農，

大衆所自

辦的。

壁報

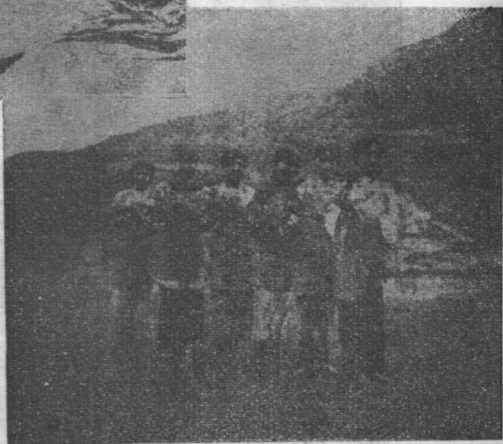


會機的书讀着有都也，女子的苦貧最是使卽，區蘇在↑

這是一個少年先鋒隊的隊長，他正在工作着。



→ 在蘇區，到了收穫的時候，參加劇團的農村工作婦女使舉行跳舞。這些跳舞都是最新式的。



(註)所有這些照片的來源都得自：——

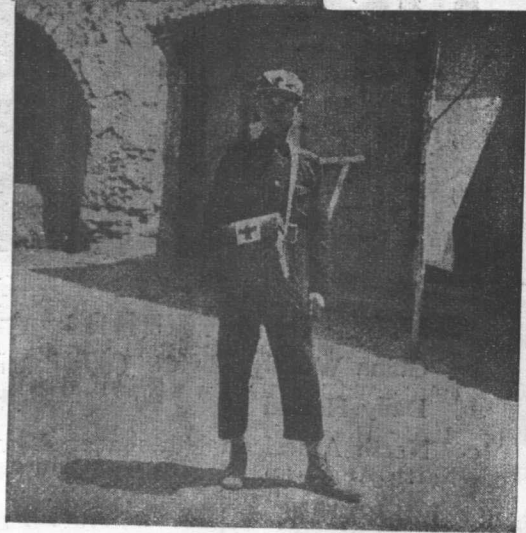
- a. China Weekly Review (密勒氏評論報)
- b. Daily Herald
- c. North American Newsqager Allianee
- d. 上海大美晚報

蘇區有着他自己獨立的

郵政局 ←



蘇區也有着他自己的衛生設備；
雖然粗劣，然而為着蘇區裏面的
每一個人民的。→



目 錄

插 圖

中國的新西北

第一部份……………一

第二部份……………一〇

第三部份……………一九

與毛澤東先生的談話

中國的新西北

這是一個蘇區訪問者的實地觀察的報告。作者曾將此文在北平協和教堂（Peking Union Church）宣讀。原文發表在上海英文大美晚報（The Shanghai Evening Post & Mercury），

自一九三七年二月三日至五日

第一部

在現在，中國的共產主義運動已成為造成新歷史的主要課題。中國的西北正處在一個大轉變的形勢。照我看來，這是數年來中國最複雜的一個時代。這包括了最複雜的對內與對外政策，中國的前途，一定會決定於這轉變的結果，中國共產黨現在要求停止內戰，重演一九二五至一九二七的國共合作。建立民主政府，並立即對日抗戰。而東北軍和西北軍也似乎完全贊同他們的主張，發生同樣要求，這共產黨的政策應當如何解釋呢？並且這是不是新政策呢？

我覺得現在需要敘述一下最近的歷史來了解共產主義運動和中國現狀的成因。但我不願意，從大家所熟悉的國民黨的立場來敘述，而願將我在蘇區所得的告訴大家。

中國共產黨是在一九二〇年創立，在一九二三年，孫中山與蘇聯駐華代表越飛成立了協定以後，共產黨便很快地發展。不久國民黨便改組而與共產黨聯合，共產黨也就成為一九二五——一九二七偉大的民族革命的活躍者。

這次合作的基礎是建立在孫文與國民黨的接受二大原則上的。這二大原則：一是認

識在對外需要打倒帝國主義，用革命的行動求恢復政治上領土上和經濟上的完全主權；第二，是要求一種反封建的對內政策，就是實現一個反軍閥反地主的民主革命。並建立一個社會經濟生活的新方式。在後一點上，共產黨與國民黨對此共認為必須在性質上是布爾喬亞民主式的。他們又同意這些革命的目的必須在民主的代表制的共和國的機構裏面才能完成的。當然共產黨認為民主的布爾喬亞革命的成功是任何的社會主義社會的必然的前提。所以他們促成和支持這運動是完全合邏輯的。

國共在一九二七年分家。照共產黨講，分家之後民族革命運動也隨着中止了，那時新軍閥支配下的國民黨的右翼，脫離了合法選舉的武漢政府，而在南京成立新組織。共產黨和大部份的國民黨便指出這是對布爾喬亞革命的反革命。

國民黨內部不久便妥協於南京統治，而共產主義便變成一個該死的罪名。共產黨被驅逐到地下去了。共產黨的民族主義的兩大政綱——反帝和反封建——也被拋棄。而隨着發生了鎮壓土地革命的大規模內戰。無數共產黨員被殺害了。以前農民和工人組織的領袖都被殘害。而工農組織也遇到了空前的摧毀。軍閥獨裁代替了民主制度。造成了以武力剷除異己的無數內戰，然而仍舊有不少共產黨員留在軍隊中，他們在這恐怖時期中加強了自己的連絡。

一九二七年八月，南昌發生了國民黨軍隊的第一次暴動。最有趣的就是這次事變的領袖是共產黨員和蔣介石所辦的黃埔軍校的激進學生。他們仍舊打着國民黨的旗幟。仍舊信仰三民主義，而反對南京政府的出賣國民黨的革命政策。接着南昌事變後，發生了

陸豐，汕頭，廣州等地的暴動，漸漸地這些暴動者都聚集在江西和湖南的山嶺間。共產黨員告訴我，當時的領袖都是黃埔軍官和激進學生，工人，農民等。在共產黨看來，當時是一個不鬥爭便滅亡的交叉點，而這些小小的一羣，便決定鬥爭。

一九二八年共產黨正式斥責國民黨爲無希望的反革命黨。他們開始在江西和湖南用自己的紅旗正式自己担任了中國工農民主革命的前衛。他們主張保衛原來民族革命的兩大政策和三民主義的活的意義。當一九三〇年第一個赤色政府在江西成立的時候，並不稱爲社會主義的國家而是工農蘇維埃共和國，在性質上是布爾喬亞民主性的；在俄文裏「蘇維埃」一字的意義是「議會」，是一種代議制政府的特別方式，無論資本主義或社會主義社會都可適用。俄國在一九〇五年最初用蘇維埃制度，而在布爾喬亞克倫斯基時代發展起來成爲羣衆代表組織的形式。

從一九二八——一九三〇年，紅軍發展得非常快，起初只有幾十枝來福槍，而赤色游擊隊在湖南和江西建立了幾千農民軍隊，他們奪到的國民黨軍隊的武器來武裝自己。到一九三〇年他們已造成了一個極堅強的力量，甚至國民黨開始了大規模的「圍剿」。從那年起國民黨便繼續努力於「勦滅赤匪」。

國民黨的第一，第二，第三，第四，四次的「勦赤」都失敗了，每次紅軍都整個解決了他們的旅或師。這些進攻實際上補助了紅軍的武器和增添了紅軍的補充隊，結果使紅軍的區域增大了，紅軍常常把「白軍」幽默的稱爲「我們的軍械輸送隊」。我在蘇區的時候，他們給我看了不少奪獲大批軍械的照片和寫着「送給共產黨青年的禮物」的旗

轍。毛澤東自己告訴我：紅軍在華南時，曾俘虜和繳械了三十萬中央軍。一直到國民黨進攻紅軍的第七年，所謂第五次「圍剿」時，才有相當的成功。第五次「圍剿」開始在一九三四年，適當代表九百萬蘇區人民的第二次中國蘇維埃大會在瑞金——蘇區首都舉行以後。這時蘇維埃中央政府統治了大部的江西，福建和湖南。還有幾處地域上不相連接的蘇區在河南、湖北、安徽、湖南和四川。

在第五次「圍剿」中，蔣介石動員了九十萬軍隊，其中四十萬是採取攻勢的，蔣介石採用了新戰略，盡量利用了他最大的軍備，優越的資源，技術的軍械，和機器化的戰術。大部份的南京政府軍隊都用在包圍蘇區，多少保持了固定的地位，實行經濟封鎖。這次戰役，蔣介石化了鉅大的款子，建築了幾千里軍用公路和幾千個小碉堡，這些碉堡都可以用機關槍互相連絡，他的防禦式的進攻想限制紅軍的遊擊戰術，因為紅軍軍械較劣，人數較少，不能運用陣地戰。

蔣介石的策略在第五次「圍剿」中發生了效力。他造成了一條長城圍住了蘇區，逐漸向裏推進而縮小圍困的面積。他最終的目的想圍住了而撲滅全部紅軍。蔣介石很小心地不使他們的軍隊在公路與碉堡外暴露。他的軍隊除了在重砲，鐵甲車，坦克車，空軍轟炸毒氣等掩護下，不敢進攻，他們這些戰術，使紅軍不能運用遊擊戰。蔣介石的軍隊除了在碉堡中，是不肯與紅軍接觸的；因為在碉堡中，他們源源不絕的接濟，而能定操勝算。

這第五次大進攻，據說是蔣介石的德國顧問 Von Seeckt（薛克脫——最近死去）等

所計劃的。Von Seeckt是納粹軍隊中參謀部長，蔣介石的首席顧問。

雖然蔣介石的新戰術是非常慎重，但是太靡費和太慢了。所以是難有結果的。這第五次「圍剿」遲延到九個月之久，南京政府軍始終沒有給紅軍的主力軍以致命的打擊。但封鎖政策却發生了嚴重的影響。蘇區漸漸地感到抗戰的資源不足。南京也相信這方法可以消滅紅軍了。並且以爲紅軍被圍困住了，一定不能逃出這陣線。好多萬農民被炸彈和飛機上機槍所慘殺了，也有不少優良的紅軍將士被毀滅了。可是他們告訴我農民被殺的數字比紅軍不知要多少倍。照我在西北時的觀察，這句話的確不錯的。上海有名的銀行家章乃器在『大眾生活』上估計第五次大進攻的費用連一切直接參加戰爭的武力和一切間接的財產損失，告廢，破壞的市鎮等在內，大約要化八萬塊錢才能殺死一個紅軍戰士。結果第五次『圍剿』就他的目的說，還是失敗了。因爲它的目的是想毀滅紅軍的生命力，紅軍在瑞金開了一個軍事會議決定很技巧地撤退，把紅軍的主力軍搬到新的根據地去，這計劃實施了一年是完全有效地勝利了。在這撤退的時期中紅軍表現了他們的優異的天才。比之他們向白軍進攻時更顯得優越。因爲指揮一個勝利的前進的軍隊是一件事，而在種種困難下退却以達到長征西北的成功，又是一件事。

紅軍從江西的撤退非常秘密而迅速，差不多九萬主力軍在離開他們原來的防地數天以後，蔣介石軍隊的指揮部方始知道他們的行動。紅軍在江西東南部動員撤退全部正規軍而以游擊隊員來代替他們的防守。這種行動大都在晚上舉行，當紅軍在瑞金差不多全部集中後，於是開始下令偉大的長征。他們化了三個晚上將軍隊向西迫進，到第四天出

乎意外的迫進湖南廣東的碉堡線。他們以襲擊的方式，奪取碉堡，使得敵人在無上的驚異中逃走，他們並不停止，繼續前進，直到完全佔領全線的碉堡和壕塹。如此開闢了他們到西南去的道路。

紅軍衝入湖南之後，開始了他們的長征，這段歷史是太偉大了，我不能用幾句話來敘述它。共產黨中有幾十個人合寫了一部三十餘萬字的長征記，但是還沒有敘述完全！我現在只能簡略的做一個報告，他們在前進途中，常常被追軍的威脅所困，常常被空軍的飛機所轟炸，差不多每天遇到一次戰役。紅軍走過了湖南，廣東，廣西，貴州，雲南，四川，西康，青海和甘肅。最後在一九三五年十月紅軍第一軍的先鋒隊到達了陝北，而與第二十六，第二十七紅軍會合。在陝北，他們在一九三三年已建立了蘇維埃區域。

這次長征自福建省最僻遠處開始，彎彎曲曲地一共走了二萬五千里路，無論一個人對於紅軍和他們所代表的政治主張如何，都能够認識這次長征的偉大而能成爲軍事史上的偉績。Hannibal's 越過 Alps 的行軍和這長征一比，不過像一個普通的遠足而已。就是拿破崙破命的從莫斯科退兵的行軍來比，也比不上，因爲拿破崙的軍隊是被擊潰而軍心渙散。

紅軍這次的長征無疑的是一個戰略上的退却，這次不是烏合之衆的潰散。他們到西北的最後目標完成了在這征程之中，他們的核心始終沒有遭到攻擊。而他們的精神並未受打擊。他們的政治信仰更一直是堅強的。紅軍的每一個戰士都相信他們是向抗日戰線

上前進。這是堅定意志最重要的因素，這因素使他們從潰散的可能傾向中轉變成為光榮的前進，歷史指示他們用抗日作為鼓勵士氣，到西北去，確使他們走近了抗日的前線。使他們可以造成一個決定中國，日本和蘇聯命運的偉大功績。

這種驚人的長征，我們必須把這個技巧的領導認為高明的政治策略。這個驚人長征的成功，多半由於這種技巧的領導。這次長征告訴我們，共產黨員越過了世界上幾個最高的山道，渡過了中國最深的河，跨過草原和半沙漠，經過番民的廣大土野，並跨過了青海的大草地，在那裏五天沒有得到糧食，沒有人烟。

紅軍的長征是如此偉大的，現在我們可以看到紅軍在西北的情形。現在我要趕快講到我訪問蘇區的事情了。

我在去年夏季的七月初到達陝北的保安，留在蘇區內直到十一月底。用他們的正式名稱說起來，保安是中國人民蘇維埃共和國的臨時政府首都。蘇區包括大部份的陝北，清水河（譯音）以東的。大部份的甘肅以及西蘭公路的北面，並有大部份在黃河以東及長城之下富夏的東南角。

我在保安就攔了約一個月。在馬背上，在路上共四十多天，餘下的時間用在觀察蘇維埃機關及甘肅，富夏前線的紅軍。在那區域中我幾乎和全部重要的紅軍領袖相遇過，我同紅軍的兵士游歷了許多天，在農民的茅屋中，甚至在保安的蘇區外交部中睡過。我和許多的農民，工人，兵士，小孩談話過。那些小孩們都被紅軍組織成赤色先鋒隊，最小的孩子則屬於兒童團。

在這個時期中真是見多識廣。可是我還沒有時間能把這些全部溶化起來。所以我所能告訴你的，僅是根據了我的印象和所見的事實分成下列四部份。第一，蘇區的社會和政治組織，第二蘇區的經濟，第三紅軍的特質，第四蘇維埃政府的政策。我所說的不過是一種赤裸裸的大綱。孔子曰，「舉一隅而三隅反」，即此便可類推了。

我所以把社會和政治組織連結在一處是因為在我認為這在蘇區中是難以分開的，爲解釋這一點，我可以舉出一個親身得到的經驗。當我入蘇區時，我有幾天經過沒有人烟的地方，只有一個騾夫相伴，在這前線地帶常爲民團所侵擾，他們靠了地方的幫助常常闖入蘇區，放火掠奪搶劫，並帶去俘擄。他們都是純粹的，簡單的土匪。

有許多民團望見了我，他們就追我。在某處他們僅在我後面幾里，不過因我所走的是多山的鄉下，所以我自己也不知道，一個少年先鋒隊的農民家小孩看見了這種情形，他穿過了一條山徑，去警告紅軍的前哨，他說有一個帝國主義者帶了百多個土匪侵入蘇區。紅軍立刻出動反逐，用埋伏法去襲擊民團，並且驅逐了他們，直等到我在當天晚上到達An Tsai時，我方知道了這些事。紅軍赤衛隊的領袖告訴我說：「我僅以身免」幸喜他們並不相信我是領率土匪。

這個幼小的少年先鋒隊的忠誠可以說是在蘇區內農民對於担負起政治和社會責任的典型。這正和中國別處農民作了一尖銳的對比，在別處地方的對於自己門外所發生的事的格言是：「我不管」。

若你從蘇區經過時，你可以常常被從田野中走來的農夫或小夥，有時或且是老婦人

叫住了詢問你的通行證。並且你所碰到的農民，幾乎完全可以和你說幾句基本的政治，至少是關於他們自己區域內的事。在許多村落中常有一兩個了解中國現在的政治形勢，知道日本帝國主義的歷史，蘇聯的許多事情和一些對於英美的概念，並且能夠和你談論共產主義和法西斯主義。像當我在蘇區旅行時，西南事件正是一個國內問題，而西班牙戰爭正是一個國際問題，我所遇到的許多農民以關於這些事件的聰明問題來問我。遠居在窮鄉僻壤的他們很知道這些事件。這些事他們曾在村莊中集體討論過的，或從蘇維埃的新聞紙中讀到過的，或從蘇維埃的無線電聽到過的。我記得我曾遇見過一個老年的山民他對於阿比西尼亞極感興趣，他曾問過我幾個問題，從這上面可以證明他自己對於這件事曾研究過。

誠然，這些農夫不過是特別的。一般的人僅有對於純粹的地方事件的政治意見。

政治上說，蘇區是根據蘇維埃制度而組織起來的。從農村到中央各有一個代議政府這種組織的機構如下：村蘇維埃，區蘇維埃，縣蘇維埃，省蘇維埃以至中央蘇維埃。每一個村莊選出他們的代表出席高級蘇維埃，這樣一直到全蘇大會。